



告诉我，你幸福吗？

人类一切努力的目的在于获得幸福。人人都在追求幸福，但幸福究竟是什么样子？

真正的幸福，需用心而不是用眼观看。一个著名作家林语堂说幸福就是四点，“一是睡在自家床上。二是吃父母做的饭菜。三是听爱人给你说情话。四是陪孩子做游戏”。我赞成他的观点，但我想说幸福就是父母健在，互相间的爱情和深厚的友谊。父母，爱情，友谊，都让我幸福。

父母健在，就是幸福。不管年龄多大，失去父母的孩子都像根“草”，因为你失去一直守在你身边的那棵大树。再也没有人在你耳边唠叨，也不会有人在寒夜里为你煮上一碗热腾腾的面条。为了照顾父母非常尽心我们需要孝顺他们。

人生途中有爱人相伴是一种幸福。爱大概是最奇妙的调味剂，有了爱，不论什么样的生活你能品尝出的只有甜。

每一个人，这一生，都会遇到很多可以称之为朋友的人。谁是真正的朋友，时间会告诉你。到最后都这个人会成亲人，不常联系，也不时刻挂在嘴边，但是真正需要彼此的时候，就会赶来，为你忙前忙后，却没有丝毫怨言。

其实幸福没有绝对的答案，关键在于你的生活态度。善于抓住幸福的人才懂得什么是幸福。每一个人都有幸福的权利和幸福的机会。只要我们心怀感恩，不放弃希望，从过去中吸收经验和宝藏，不断欣赏和肯定自己，我们便拥有了幸福的能力。

Скажи мне, ты счастлив?

Цель всех человеческих стремлений – обрести счастье. Каждый человек стремится к счастью, но что же всё-таки такое счастье?

Настоящее счастье нужно почувствовать сердцем, его не разглядеть глазами. Один знаменитый писатель Лин Юй Тан говорил, что счастье в четырех вещах: «Во-первых – спать в своей постели. Во-вторых – есть пищу, приготовленную родителями. В-третьих – слышать искренние слова от любимого человека. В-четвертых – вместе играть с ребенком. Я поддерживаю его точку зрения, но хотелось бы сказать, что счастье – это когда родители находятся в здравии, когда любовь взаимна и когда дружба крепка. Родители, любовь и дружба делают меня действительно счастливым.

Благополучие родителей – это счастье. Независимо от того какого возраста ребенок, если он потерял родителей он становится похож на одинокую «травинку», поскольку лишается огромного дерева, стоящего рядом, которое присматривало за ним. Больше никто не будет ворчать под ухо, и холодной ночью никто не приготовит миску горячей лапши для тебя. Чтобы заботиться о родителях мы должны относиться к ним почтительно и слушаться их.

Если жизненный путь проходит совместно с любимым человеком – это также своего рода счастье. Любовь должно быть самый удивительный ароматизатор, если есть любовь, то какой бы не была жизнь, ты всё равно почувствуешь её сладость.

Каждый в этой жизни повстречает множество людей, которых сможет назвать друзьями. Но кто из них настоящий друг, время подскажет. В конце концов, он станет тебе родным человеком, и может вы не будете часто общаться и не будете часто упо-



Меня зовут Дима. Я очень люблю Китай. Увлёк он меня ещё во втором классе школы своим колоритом, китайскими палочками и легендами о драконах. Уже тогда в голове формировалась мечта уехать в Китай, учить язык и надеяться, что всё получится. На данный момент я учусь на 3 курсе Янтайского государственного университета в провинции Шаньдун и счастлив, что иду к своей мечте.

минать о своей дружбе, но, когда ты действительно будешь нуждаться в друге, он придет, даже если он занят, и без каких-либо жалоб.

На самом деле, абсолютного ответа на вопрос что же такое счастье – не существует, разгадка лежит в самом отношении к жизни. Те, кто сумели поймать счастье, знают, что оно из себя представляет. Каждый имеет право на счастье и возможность его обрести. Пока мы благодарны, пока не теряем надежду, впитываем опыт и богатства прошлого, постоянно ценим и утверждаем себя, у нас есть способность быть счастливыми.

Дмитрий Фролов

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ РОДИТЕЛЯМИ И ДЕТЬМИ

Я считаю, что проблема отношений между родителями и детьми является одной из самых важных. На протяжении веков писатели, поэты, философы интересовались этим вопросом. Кроме того, каждый ребенок, общаясь со своими родителями, сталкивается с определенными трудностями. А когда он вырастает, он уже не понимает собственных детей, как и его родители. Однако, в разных культурах отношения между родителями и детьми отличаются. В данном эссе я бы хотела отобразить различие отношений в китайской и русской семье, а также привести несколько примеров из литературных произведений Китая и России.

Среди идей философа Конфуция важное место занимала «сыновья почтительность». Её смысл - сын никогда не может ослушаться своего отца. Есть даже изречение Конфуция, которое его ученики записали в «Беседах и суждениях»: «Кто при жизни отца всматривался в его намерения, а по смерти смотрит на его деяния и в течение трех лет не изменяет порядков, заведенных отцом,

того можно назвать почтительным». В китайском обществе «сыновья почтительность» по-прежнему играет большую роль. Когда я была в Китае, спрашивала китайских студентов, что они будут делать после окончания университета. Почти каждый из них отвечал: «Я должен вернуться домой и помогать своим родителям». Также «сыновья почтительность» можно встретить в разнообразных произведениях китайской литературы. Например, «Жить», «Как Сюй Саньгуань кровь продавал» писателя Юй Хуа и др.

В русском обществе тоже преобладает патриархальная семья, но наша вера православная. У нас нет понятия «сыновья почтительности». Конечно, когда-то давно дети тоже должны были подчиняться родителям совершенно во всём. Но «сыновья почтительность» в России не так строга. Очень много писателей раскрывали «проблему отцов и детей». Например, Лев Толстой в романе «Война и мир» отобразил две абсолютно разные семьи – Ростовы и Болконские. Несмотря на

то, что обе семьи принадлежали к слою интеллигенции, отношения в семьях были совершенно разные. Граф Ростов позволял своим детям во всем прислушиваться к зову сердца, в то время как Болконский решал всё за своих детей. Можно заметить, что в русских семьях «сыновья почтительность» зависит от темперамента членов семьи. Современные же дети в России часто уезжают из своего родного города и очень редко навещают родителей.

Таким образом, в разных культурах есть как сходства, так и различия. Я считаю, что по причине различного географического положения, климата, по историческим причинам и т. д. обычаи Китая и России действительно очень отличаются, как и отношения между членами семьи. Однако все мы люди и, независимо от национальности, все равно имеем сходные черты.

Екатерина Сараева, Лин-17



父母与儿女的关系

对人们关系来说，我觉得父母与儿女的关系是一个最重要的问题。从古至今，作家，诗人和思想家等都对这个问题感兴趣。另外，每个孩子跟父母交往的时候，他们都会遇到一些难题。但是孩子成年后，就也不懂自己的孩子，象他的父母一样。不过，在各种文化下孩子和父母的关系也不一样。在我的文章我想描写中国家庭和俄罗斯家庭的差别，以及用俄罗斯和中国的文学作品举几个例子。

在中国历史上有一位有名的思想家，他叫孔子。孔子的思想中《孝》有重要的意义，意思是儿子要随时听父亲的话。在孔子学生写的《论语》里有下列孔子说的话“父在，观其志；父没，观其行；三年无改于父之道，可谓孝矣。”在中国社会里《孝》到现在还是有很重要的意义。我去中国旅游的时候，我问中

国人大毕业后，他们将要做什么。几乎每个学生回答：“我要回家，我应该帮助我的父母”。我们可以在各种各样的中国文学作品里看到《孝》。比方说，余华的《活着》和《许三观卖血记》等等。

俄罗斯的社会制度也是族长制的，但是信仰是东正教。我们没有孔子的《孝》。当然在古代时间儿女也需要随时听了父母的话。但是俄罗斯的《孝》不太严格。很多俄罗斯作家的作品描写《父亲与儿女的问题》。比如，列夫·托尔斯泰在《战争与和平》表现了两个不一样的家庭，这就是罗斯托夫家庭和博尔孔斯基家庭。虽然他们都是知识分子，他们家里的关系完全不一样。罗斯托夫伯爵让他的孩子倾

听他们自己内心的声音，而博尔孔斯基伯爵不让，自己决定。我们可以了解俄罗斯家庭的《孝》按照家庭成员的性情来决定。现在俄罗斯孩子们常常一离开故乡，就不回家，很少看父母。

这样一来，一方面差别不大，另一方面差别非常大。我觉得由于地理位置、气候、历史原因等等，俄罗斯跟中国习惯完全不一样，人们的相互关系也完全不一样。不过，我们都是人类。不论种族，我们依然存在相似性。

Любовь

Неважно, как вы встретите свою любовь. Вы сразу поймёте, что это она. Конечно, любовь есть любовь, это чисто, это священо...

Хотя в любви, мы можем стать плохими, можем бояться, даже сомневаться в себе, можем быть самокритичными, эгоистичными, или жестокими. Однако, хотя любовь иногда вызывает у нас плохие чувства, она также вызывает у нас тепло, счастье, радость и так далее. Но любовь - это то чувство, которые заставляет нас понимать, что мы все ещё живы.

Некоторые люди говорят, что для того, чтобы быть романтичным человеком, нужна надежда. Я думаю: когда вы встречаете человека, которого любите, вы встречаете надежду! Я аплодирую тем смелым людям, которые пересекли горы и море ради любви. Аплодирую любви этих застенчивых подростков, любви пожилых людей, которые поддерживают друг друга!

Я нарисовал тебя, но я не смею приблизиться к тебе, но мое сердце уже полетело к тебе. Ты делаешь мой мир прекрасным. Ты делаешь мой мир немного другим. Я могу отдать тебе все свои вещи, я могу сделать всё для тебя. Посмотри на звёзды, посмотри, как они сияют для тебя!

Это любовь!

Ху Чжипэн, ПФ-17

Моя мама – мой лучший друг

Моя мама заботится обо мне с особым вниманием, ее любовь и забота всегда бескорыстны, кроме того, она мой лучший друг.

Мама очень любит меня, она каждый день готовит для меня, постоянно спрашивает, как я себя чувствую, как мои дела.

Всякий раз, когда я рядом с мамой, я чувствую себя расслабленно и счастливо. Конечно, она иногда строга ко мне, но я совсем не обвиняю ее.

Мы постоянно разговариваем по душам, она всегда меня поддерживает. Я считаю, что моя мама всемогущая, она может справиться со всеми трудностями на своем жизненном пути.

Я горжусь тем, что у меня есть такая мама, она мой образец для подражания.

Материнство – это простота, материнская любовь – это величие, которое не должно проявляться в потрясающих делах и не должно требовать материального обмена, но зависит от душевного общения и понимания. Мама, твои учения принесли мне пользу на всю жизнь, спасибо, дорогая мама!



妈妈是我的最好朋友

我的妈妈对我最细心照顾, 细致入微, 对我永远是无私的爱和关怀, 除此之外还是我最信赖的老朋友。

我的妈妈非常爱我, 非常贴心。她天天给我做饭, 她经常问我的幸福和心情怎么样。

每当我跟妈妈在一块时, 总是感到很轻松和愉快。当然, 妈妈有时也很严厉, 但她并不责备我。

我总是和妈妈谈心, 她总是支持我。我认为我的母亲是万能的, 她能应付生活中的所有困难。

我因为有这样的妈妈而感到骄傲, 她是我的榜样。

母亲就是这样的平凡, 母爱就是这样的伟大, 不需从惊天动地的事中体现出来, 也不需要物质的交换, 而是靠心灵的沟通 and 理解。妈妈, 您的教诲让我受益终生, 谢谢您, 亲爱的妈妈!

Моя мама

Я думаю, что каждый человек дорожит своей мамой. Мама - самый близкий человек. Я очень люблю свою маму. Она добрая и искренняя. У моей мамы прекрасный смех, и я люблю смешить ее. У нее хорошее чувство юмора.

Моя мама очень красивая. С самого детства я восхищаюсь ее красотой. Мне очень нравится болтать с мамой обо всем на свете. Мама всегда выслушает меня, поддержит и выскажет свое мнение. С тех пор как я родилась, она очень заботится обо мне. В трудные времена мама всегда со мной. Она гордится моими успехами. Я никогда не забуду, как она гордилась мной, когда я получила золотую медаль за успехи в учебе. Я уважаю ее труд, она всегда старается сделать для меня все самое лучшее. Мама прекрасно готовит. У нее самые вкусные печенья, пироги, блины. Мама – мой друг, моя поддержка. Я так много могу сказать о ней, но я скажу самое главное - я очень люблю маму. Мама, ты самая лучшая!

Дарья Муромская, группа Лин-17

他的妈妈

我觉得每个人都珍视他的妈妈。妈妈是最亲爱的人。我非常爱我的妈妈。她是一个善良和真诚的人。我妈妈笑得很开心。我真的很喜欢让她笑。她很有幽默感。我的妈妈很漂亮。我从幼年一直很欣赏她的佳容。我很喜欢和妈妈聊天一切。妈妈会一直听我说话, 支持我, 可以出主意。自从我来到这世界, 她就无微不至的关心我。在困难时期, 妈妈总是和我在一起。妈总是对我的成功感到骄傲。当我获得了学术成就金牌时, 我永远不会忘记她为我感到骄傲。

我尊重她的努力。她总是尽力为我做最好的。她做饭很美味。妈妈做的最美味的饼干, 馅饼, 煎饼和其他糖果。妈妈是我的朋友, 我的支持, 我最好的妈妈。我想说更多, 但我只会说一件事: 我非常爱我妈妈。妈妈你是最棒的。



Китайский новый год – семейный праздник

Китайский новый год или Праздник весны - самый важный праздник в Китае, дата празднования которого определяется по лунному календарю. В 2020 году он выпадает на 25 января.

Традиционно празднование длится с 1-го по 15-й день первого лунного месяца. В народе принято начинать приготовления ещё раньше - с 23-го дня двенадцатого лунного месяца.

Новогоднюю ночь в Китае, как и во многих странах мира, принято проводить в семейном кругу, отмечать окончание прошедшего года, хорошо отдохнуть и желать друг другу счастья. Китайцы верят, что хорошее начало года будет означать удачу весь предстоящий год.

Каждая улица и каждый дом украшаются в красный цвет. Красный - главный цвет праздника, поскольку считается, что он приносит удачу и отгоняет злых духов. Ещё есть красные конверты - это одна из разновидностей китайских новогодних подарков. В них деньги, которые нужно положить именно в конверт красного цвета.

Чжао Ин

新年快乐!
С Новым годом!



ЧТО ТАКОЕ НАСТОЯЩАЯ ЛЮБОВЬ?

Любовь - это когда двое любят друг друга в сердце и понимают в душе. Настоящая любовь заставляет влюбленных стать красивее, поверить в себя. В их сердцах спокойствие и взаимопонимание - это самое большое счастье!

Настоящая любовь - это, когда возлюбленные извиняются друг перед другом, даже если в нет их вины. Не надо требовать от любимого человека быть таким, каким ты хочешь его видеть. Не надо всегда думать о том, что нужно тебе, а надо думать о том, что нужно ему. Если ты хочешь получить голубое небо - надо обладать душой широкой, как море.

МА ЦЗНЬ НА (НАТАША), ПФ-17



Мы приглашаем в газету авторов, пишущих как на русском, так и на китайском языке. Будем рады сотрудничеству!

Пишите на july-poly@mail.ru

我们邀请作者来我们的报社, 用俄语或汉语写作, 欢迎大家!

有兴趣的写一下: email:july-poly@mail.ru

Семья

Общеизвестно, что семья занимает в нашей жизни одно из первых мест, и нет ничего дороже и значимее семьи. Главное богатство любой семьи – мать и отец.



Мудрая мама – признак счастливой семьи. Мать – мой душевный бальзам. Она любит читать книги и заниматься рукоделием. Большую часть моей одежды она изготовила сама. Мне кажется, что она восхитительный художник по костюмам! А мой отец – энтузиаст каллиграфии и супергерой в моей жизни. С детства папа давал мне максимальную защиту и учил меня ценить культурное наследие.

Нет ничего лучше доверительных отношений в семье, чтобы в любой ситуации можно было получить полезный совет, поддержку и помощь. К сожалению, не во всех семьях царит взаимопонимание. Иногда родные люди не могут найти между собой общий язык и живут разной жизнью, практически не пересекаясь. Чтобы избежать этой проблемы, необходимо просто осознавать важнейшее значение семьи в нашей жизни. Каждому человеку нужно понимать, что никто и никогда не будет любить и дорожить им больше, чем его собственные родные и близкие.

Очень хочется верить, что во всех семьях воцарятся любовь и счастье!

Ван То (Стёпа)



Мои друзья

Как известно, Россия очень эмоциональная страна. Также известно: что говорят китайцы, зачастую не то, что они думают на самом деле.

Национальный менталитет современных китайцев является результатом тысячелетнего исторического развития. Длительный феодальный период и конфуцианство оказали большое влияние на китайцев. Из-за этих факторов в сердцах китайцев укоренился патриотизм.

И в то же время, я считаю, что нет большой разницы между современной китайской молодежью и российской молодежью. У меня есть китайские друзья, и я могу сказать, что они очень дружелюбные и искренние люди. Они всегда готовы к общению и очень открытые.

Виктория Гантимурова, Лин-17



比较中俄感受

众所周知, 俄罗斯是一个非常情绪化的国家。也知道, 中国人说的话和他们的思绪往往是不同的。

现代中国人的民族心智是几千年历史发展的结果。长久的封建时期和儒家思想对中国人产生了很大的影响。由于这些因素在中国人的心中形成了一种爱国主义。

但是目前, 中国的现代青年和俄罗斯的青年之间的差别不太大。

我有中国朋友, 我可以这样说, 他们是很友好和真挚的人。他们总是乐于交流并且胸怀磊落。

他们也经常为我们提供帮助。我喜欢我的中国朋友们。

Дружба

Дружба - это такое слово, которое обозначает личные бескорыстные взаимоотношения между людьми. Обязательными признаками дружбы являются взаимность, доверие и терпение, поэтому каждый из нас хочет иметь лучшего друга.

Когда мы говорим о дружбе, то можем привести в пример нашего президента Си Цзиньпина и президента России Путина В.В. Сейчас двое лидеров знают друг друга очень хорошо, когда Си Цзиньпин приезжал этим летом в Москву, он сказал: «В России я бываю чаще, чем в любой другой стране, а Владимир Владимирович - мой лучший друг».

Самое важное, чтобы хорошая дружба между двумя странами также способствовала сотрудничеству и развитию стран. Недавно крупнейший российский сотовый оператор МТС и китайский производитель оборудования для телекоммуникаций Huawei подписали соглашение о развитии технологий 5G и пилотных запусках в России сетей связи пятого поколения в 2019-2020 годах. Торжественная церемония подписания прошла в Кремле на межправительственном уровне в присутствии президента РФ Владимира Путина и председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина в преддверии Петербургского международного экономического форума. Это ещё раз показывает хорошие взаимоотношения между Россией и Китаем. Надеюсь, что дружба между нашими странами будет длиться ещё долго.

Паша



ДРУЖБА

У каждого человека свой взгляд на жизнь: русские и китайцы различаются, но я считаю, что каждый из нас ценит дружбу.

У меня много китайских друзей, хотя я никогда не думала, что смогу подружиться с ними. Когда я начала учиться в университете, наша группа познакомилась с китайцами, и мы общаемся с ними уже на протяжении трёх лет. Это очень добрые люди. Мы всегда помогаем друг другу по учёбе и участвуем в различных мероприятиях. Каждый из нас может найти друзей любой национальности, поэтому дружба в мире одинакова для всех.

Когда вы беспомощны, кто-то помогает и подбадривает вас, когда вам скучно, кто-то разговаривает с вами, а когда вы терпите неудачу, кто-то поощряет вас - это дружба, этот человек и есть ваш друг.

Друг всегда будет с вами в трудную минуту. Нужно просто сказать всего лишь слово, и он сразу же придёт на помощь.

Друзья становятся свидетелями на-



шего жизненного роста, они обогащают нашу жизнь, дружба заставляет нас глубже осознавать всю красоту нашей жизни. Друзья никогда не дадут заскучать нам, друзья, делают мир человека полным счастья. Они всегда помогают нам стать лучше. Когда вы находитесь рядом с друзьями, вы можете позабыть все неприятности и каждый день проводить счастливо.

Анастасия Черных, Лин-17

Я думаю, что у каждого человека есть свои взгляды на жизнь, но я думаю, что у каждого человека есть свои друзья.

У меня много китайских друзей, раньше я никогда не думала, что смогу подружиться с ними. Когда я начала учиться в университете, наша группа познакомилась с китайцами, и мы общаемся с ними уже на протяжении трёх лет. Это очень добрые люди. Мы всегда помогаем друг другу по учёбе и участвуем в различных мероприятиях. Каждый из нас может найти друзей любой национальности, поэтому дружба в мире одинакова для всех.

Когда вы беспомощны, кто-то помогает и подбадривает вас, когда вам скучно, кто-то разговаривает с вами, а когда вы терпите неудачу, кто-то поощряет вас - это дружба, этот человек и есть ваш друг.

Друг всегда будет с вами в трудную минуту. Нужно просто сказать всего лишь слово, и он сразу же придёт на помощь.

Друзья становятся свидетелями на-

友谊

说一声,他就会立刻过来。

朋友见证了我们一起走过的成长历程,朋友丰富了我们的生活,友谊让我们更深刻地体会到生活的美好。朋友可以使人不再无聊,朋友,可以使一个人的世界充满快乐,朋友,可以帮助你不断进步,和朋友在一起的时候,可以忘记一切的烦恼,快乐地度过每一天。



ЗАБГУ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ



VK.COM/PRESS_ZABGU



FACEBOOK.COM/ZABGUCHITA



INSTAGRAM.COM/ZABGU



TWITTER.COM/ZABGU_CHITA

«СтудМикс» - приложение к газете ЗабГУ «Университет».

По всем вопросам обращайтесь:
july-poly@mail.ru
https://vk.com/julypoly

Редактор: Юлия Полякова.
Вёрстка: Оксана Кошкина